

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О ГАРАНЦИЈИ (ПРОЈЕКАТ – ПРЕЛАЗАК СА АНАЛОГНОГ НА ДИГИТАЛНИ СИГНАЛ) ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Потврђује се Уговор о гаранцији (Пројекат – Прелазак са аналогног на дигитални сигнал) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, потписан 19. септембра 2014. године у Београду.

Члан 2.

Текст Уговора о гаранцији (Пројекат – Прелазак са аналогног на дигитални сигнал) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, у оригиналу на енглеском и преводу на српски језик гласи:

(Operation Number 46114)

GUARANTEE AGREEMENT

(Digital Switchover project)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 19 September 2014

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

- Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions
- Section 1.02. Definitions
- Section 1.03. Interpretation

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS

- Section 2.01. Guarantee
- Section 2.02. Project Completion and Financial Support
- Section 2.03. Other Obligations
- Section 2.04. Effectiveness of the Guarantee

ARTICLE III - MISCELLANEOUS

- Section 3.01. Notices
- Section 3.02. Legal Opinion

GUARANTEE AGREEMENT

AGREEMENT dated 19 September 2014 between **THE REPUBLIC OF SERBIA** (the "Guarantor") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

PREAMBLE

WHEREAS, the Guarantor and Public Enterprise Emisiona Tehnika i Veze have requested assistance from the Bank in the financing of part of the Project;

WHEREAS, pursuant to a loan agreement dated on or about the date hereof between Public Enterprise Emisiona Tehnika i Veze as Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in the amount of 24 million Euros, subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, but only on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

WHEREAS, the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 December 2012 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein.

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised Representative" means the Minister of Finance of the Guarantor.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS

Section 2.01. Guarantee

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

Section 2.02. Project Completion and Financial Support

Whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the estimated expenditures required for the carrying out of the Project, the Guarantor shall promptly make available to the Borrower, directly or indirectly, such funds, and do and procure to be done all such other things as may be necessary for the Borrower to timely comply with all its obligations under the Loan Agreement, (including, for the avoidance of doubt its payment obligations) and under any other binding undertaking of the Borrower related to the development and completion of the Project.

Section 2.03. Other Obligations

The Guarantor shall ensure that the proceeds of the Loan and any technical cooperation funds shall not be used for financing of Taxes levied by, or in the territory of, the Guarantor in respect of all goods, works and services (including consultancy services) procured by the Borrower for the purposes of the Project.

Section 2.04. Effectiveness of the Guarantee

This Agreement shall become effective in accordance with Article IX of the Standard Terms and Conditions and upon the corresponding ratification of this Agreement by the national assembly of the Republic of Serbia.

ARTICLE III - MISCELLANEOUS

Section 3.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Guarantor:

Ministry of Finance of the Republic of Serbia
Kneza Milosa 20
11000 Belgrade
Republic of Serbia

Attention: Cabinet of the Minister of Finance

Fax: +381-11-3618-961

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

Section 3.02. Legal Opinion

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with Section 6.02 of the Loan Agreement, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Ministry of Justice.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in six copies and delivered as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF SERBIA

By: _____
Name: Dusan Vujovic
Title: Minister of Finance

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: _____
Name: Jelena Čelenković Jovanović
Title: Principal Banker

(Оперативни број 46114)

УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ
(ПРОЈЕКАТ – ПРЕЛАЗАК СА АНАЛОГНОГ НА ДИГИТАЛНИ СИГНАЛ)

између

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

**ЕВРОПСКЕ БАНКЕ
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

Датум: 19. септембар 2014. године

САДРЖАЈ

ЧЛАН I – СТАНДАРДНЕ ОДРЕДБЕ И УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

- Члан 1.01. Примењивање Стандардних одредби и услова
- Члан 1.02. Дефиниције
- Члан 1.03. Тумачење

ЧЛАН II – ГАРАНЦИЈА; ОСТАЛЕ ОБАВЕЗЕ

- Члан 2.01. Гаранција
- Члан 2.02. Завршетак Пројекта и финансијска подршка
- Члан 2.03. Остале обавезе
- Члан 2.04. Ступање гаранције на снагу

ЧЛАН III – РАЗНО

- Члан 3.01. Обавештења
- Члан 3.02. Правна мишљења

УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ

УГОВОР потписан дана 19. септембра 2014. године између РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ („Гарант“) и ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ („Банка“).

ПРЕАМБУЛА

С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ да су Гарант и Јавно предузеће „Емисиона техника и везе“ затражили помоћ од Банке за финансирање дела Пројекта;

С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ да се, сходно Уговору о зајму са датумом или око датума ове гаранције између Јавног предузећа „Емисиона техника и везе“ као Зајмопримца и Банке („Уговор о зајму“ како је дефинисан у Стандардним модалитетима и условима), Банка сагласила да одобри зајам Зајмопримцу у износу од 24 милиона евра, у складу са модалитетима и условима који су утврђени или који се наводе у Уговору о зајму, међутим, само под условом да Гарант гарантује за обавезе Зајмопримца по основу Уговора о зајму како је предвиђено у овом уговору;

и

С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ да се Гарант сагласио, имајући у виду да Банка закључује Уговор о зајму са Зајмопримцем, да гарантује те обавезе Зајмопримца,

НА ОСНОВУ ТОГА, уговорне стране су сагласне како следи:

ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ МОДАЛИТЕТИ И УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Одељак 1.01. Укључивање стандардних модалитета и услова

Све одредбе банчаних Стандардних модалитета и услова од 1. децембра 2012. године овим су укључене у овај уговор и важе за овај уговор са истим дејством и снагом као да су у овај уговор у целини укључене.

Одељак 1.02. Дефиниције

Кад год се користе у овом уговору (укључујући Преамбулу), уколико није другачије наведено или уколико контекст другачије не тражи, појмови дефинисани у Преамбули имају одговарајућа значења која су им дата у њој, појмови дефинисани у Стандардним модалитетима и условима и Уговору о зајму имају одговарајућа значења која су им у њима дата, а следећи појам има следеће значење:

„Овлашћени представник
Гаранта“

значи министар финансија Гаранта.

Одељак 1.03. Тумачење

У овом уговору, позивање на неки конкретан члан или одељак ће се тумачити, осим тамо где је другачије наведено у овом уговору, као позивање на тај конкретан члан или одељак овог уговора.

ЧЛАН II – ГАРАНЦИЈА; ДРУГЕ ОБАВЕЗЕ

Одељак 2.01. Гаранција

Гарант овим безусловно гарантује, као примарни обвезник, а не само као јемац, уредно и тачно плаћање сваке појединачне и свих износа који буду доспевали по основу Уговора о зајму, било о наведеном доспећу, путем убрзања плаћања или на други начин, и тачно извршавање свих других обавеза Зајмопримца, све како је утврђено у Уговору о зајму.

Одељак 2.02. Завршетак Пројекта и финансијска подршка

Кад год постоји оправдан разлог за веровање да средства која стоје на располагању Зајмопримцу неће бити адекватна за подмирење процењених расхода потребних за реализацију Пројекта, Гарант ће одмах ставити на располагање Зајмопримцу, директно или индиректно, она средства и урадити и обезбедити да се уради све што може бити потребно да би Зајмопримац благовремено испоштовао све своје обавезе по основу Уговора о зајму (укључујући, да би се избегла сумња, и његове обавезе плаћања) и по основу било какве друге обавезујуће обавезе Зајмопримца која се односи на развој и завршетак Пројекта.

Одељак 2.03. Друге обавезе

Гарант ће обезбедити да се средства кредита и било која средства техничке сарадње неће користити за финансирање пореза наметнутих од стране или на територији гаранта у погледу свих добара, радова и услуга (укључујући и консултантске услуге) које набавља Зајмопримац за потребе пројекта.

Одељак 2.04. Важење гаранције

Овај уговор ступа на снагу у складу са чланом IX Стандардних модалитета и услова и одговарајућом ратификацијом овог уговора од стране Народне скупштине Републике Србије.

ЧЛАН III – РАЗНО

Одељак 3.01. Обавештења

Следеће адресе се наводе за сврхе Одељка 10.01 Стандардних модалитета и услова:

Када се ради о Гаранту:

Министарство финансија Републике Србије
Кнеза Милоша 20
11000 Београд
Република Србија

На руке: Кабинет министра финансија

Факс: +381-11-3618-961

Када се ради о Банци:

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

На руке: Operation Administration Department

Факс: +44-20-7338-6100

Одељак 3.02. Правно мишљење

За сврхе Одељка 9.03(б) Стандардних модалитета и услова, и у складу са Одељком 6.02. Уговора о зајму, мишљење или мишљења правног саветника биће дата у име Гаранта од стране Министарства правде.

КАО ДОКАЗ НАПРЕД НАВЕДЕНОГ, уговорне стране су, поступајући преко својих уредно овлашћених представника, учиниле да овај уговор буде потписан у шест примерка и да буде испостављен на дан и у години како су наведени на почетку.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Потписује: _____

Име: Душан Вујовић

Функција: министар финансија

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Потписује: _____

Име: Јелена Челенковић Јовановић

Функција: главни банкар

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којом је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. РАЗЛОЗИ ЗА ПОТВРЂИВАЊЕ УГОВОРА

Разлози за потврђивање Уговора о гаранцији (Пројекат – Прелазак са аналогног на дигитални сигнал) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, потписаног 19. септембра 2014. године у Београду (у даљем тексту: Уговор о гаранцији), садржани су у чињеници да је Европска банка за обнову и развој (у даљем тексту: Банка) спремна да одобри зајам од 24 милиона евра за спровођење пројекта Прелазак са аналогног на дигитални сигнал (у даљем тексту: Пројекат), под условом да Република Србија гарантује за обавезе ЈП „Емисиона техника и везе” као зајмопримца по Уговору о зајму (Пројекат – Прелазак са аналогног на дигитални сигнал) између Јавног предузећа „Емисиона техника и везе” и Европске банке за обнову и развој (у даљем тексту: Уговор о зајму), који је такође потписан 19. септембра 2014. године.

На основу Закључка Владе 05 Број: 420-8016/2014 од 24. јула 2014. године, којим је утврђена Основа за вођење преговора са Европском банком за обнову и развој у вези са одобравањем зајма за ЈП „Емисиона техника и везе” и давањем гаранције Републике Србије Европској банци за обнову и развој, одржани су преговори између представника Републике Србије, Банке, ЈП „Емисиона техника и везе” у вези са закључивањем уговора о зајму и уговора о гаранцији.

На преговорима су утврђени Нацрт уговора о зајму (Пројекат – Прелазак са аналогног на дигитални сигнал) између ЈП „Емисиона техника и везе” (у даљем тексту: Зајмопримац) и Банке и Нацрт уговора о гаранцији (Пројекат – Прелазак са аналогног на дигитални сигнал) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој.

Закључком Владе 05 Број: 420-10462/2014 од 13. септембра 2014. године, прихваћен је Нацрт уговора о зајму (Пројекат – Прелазак са аналогног на дигитални сигнал) између Зајмопримца и Банке и усвојен Нацрт уговора о гаранцији (Пројекат – Прелазак са аналогног на дигитални сигнал) између Републике Србије и Банке.

Дигитализацију земаљске телевизије потребно је извршити ради технолошког напретка и развоја Републике Србије, усклађивања са земљама у региону и Европском унијом, а у складу са Стратегијом за прелазак са аналогног на дигитално емитовање радио и телевизијског програма у Републици Србији („Службени гласник РС”, бр. 52/09, 18/12 и 26/13).

Процес преласка са аналогног на дигитално емитовање који треба да буде спроведен на територији Републике Србије регулишу следећи акти:

- 1) Завршни акти Регионалне конференције о радио-комуникацијама Женева RRC06;
- 2) Закон о потврђивању Завршних аката Светске конференције о радио-комуникацијама (WRC-07) („Службени гласник РС – Међународни уговори”, број 2/11);
- 3) Студија изводљивости и идејни Пројекат радио-покривање дигиталним телевизијским сигналом на територији Републике Србије;

4) Правилник о утврђивању Плана расподеле фреквенција/локација/зона расподеле за терестричке дигиталне ТВ радио-дифузне станице у UHF опсегу за територију Републике Србије („Службени гласник РС”, број 73/13);

5) Пројекат плана покривања територије Републике Србије дигиталним ТВ сигналом за три мултиплекса (извршена је детаљна разрада и анализа топологије примарне и секундарне дистрибуције ТВ сигнала по зонама расподеле и дефинисане све потребне емисионе станице).

У Извештају Европске комисије о напретку Републике Србије за 2013. годину наглашено је да прелазак на дигитално емитовање треба да буде ефикасно спроведен, како би се испоштовао рок – јун 2015. године.

ЈП „Емисиона техника и везе” определило је оптимални број и извршило избор локација на основу Пројекта плана покривања територије Републике Србије дигиталним ТВ сигналом.

Пројекат ће захтевати набавку одређених добара, радова и услуга.

Добра ће обухватати опрему за израду мреже за три мултиплекса за дигиталну земаљску ТВ и радио дифузију како би се омогућила покривеност од 95% становништва у Републици Србији.

Опрема ће обухватати мрежну опрему, пренос опреме, антенске системе, мерну опрему, генераторе за производњу струје итд, као и набавку возила потребних за превоз људи и опреме на емисионе локације током инсталације опреме.

Грађевински радови обухватају санацију за 54 емисионе локације и још 2 емисионе локације Сомбор и Кикинда, предвиђене за изградњу нових антенских стубова.

Уговором о зајму предвиђено је да Банка одобрава кредит Зајмопримцу под следећим условима:

- износ кредита EUR 24.000.000;
- период трајања зајма је 10 година са грејс периодом од 2 године;
- каматна стопа је шестомесечни ЕУРИБОР + 1% маржа са опцијом да каматна стопа буде фиксна;
- отплата главнице вршиће се у 16 једнаких полугодишњих рата;
- провизија за неискоришћени део зајма биће 0,5% годишње;
- приступна накнада која се плаћа банци износи 1% на износ зајма;
- накнада у случају раскида уговора 0,125% од износа отказаног кредита;
- накнада за превремену отплату 0,125% од износа превремено отплаћеног кредита;
- затезна камата 2% + редовна каматна стопа на годишњем нивоу на неплаћени део зајма.

Уговором о гаранцији предвиђено је да Република Србија (у даљем тексту: Гарант) безусловно гарантује, као примарни дужник, а не само као гарант, уредно и благовремено плаћање сваког и свих износа доспелих за плаћање на основу Уговора о зајму, било о редовном датуму доспећа, услед убрзања или на други начин, као и благовремено извршавање свих осталих обавеза Зајмопримца, све у складу са Уговором о зајму.

Уговором о гаранцији предвиђено је да се гаранција може активирати, односно да се од Гаранта може тражити измиривање обавезе уколико Зајмопримац не изврши своју доспелу обавезу благовремено или у потпуности.

III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Одредбом члана 1. Предлога закона предвиђа се потврђивање Уговора о гаранцији (Пројекат – Прелазак са аналогног на дигитални сигнал) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, потписаног 19. септембра 2014. године у Београду.

Одредба члана 2. Предлога закона садржи текст Уговора о гаранцији (Пројекат – Прелазак са аналогног на дигитални сигнал) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, у оригиналу на енглеском и преводу на српски језик.

У одредби члана 3. Предлога закона уређује се ступање на снагу овог закона.

IV. ФИНАНСИЈСКЕ ОБАВЕЗЕ И ПРОЦЕНА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА КОЈА НАСТАЈУ ИЗВРШАВАЊЕМ ЗАКОНА

За спровођење овог закона обезбеђиваће се средства у буџету Републике Србије.

Законом о буџету Републике Србије за 2014. годину („Службени гласник РС”, бр. 110/13 и 116/14) предвиђено је давање гаранције Републике Србије, Европској банци за обнову и развој, по задужењу ЈП „Емисиона техника и везе” за пројекат Прелазак са аналогног на дигитални сигнал, до EUR 36.000.000 (словима: тридесетшестмилиона евра), али ће укупна вредност кредитног задужења ЈП „Емисиона техника и везе”, за чије измирење би гарантовала Република Србија износити до EUR 24.000.000 (словима: двадесетчетиримилиона евра), јер је у међувремену вредност радова и опреме за извођење самог пројекта значајно смањена.

V. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА ПО ХИТНОМ ПОСТУПКУ

Разлози за доношење овог закона по хитном поступку, сагласно члану 167. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћен текст), произлазе из чињенице да је услов за повлачење средстава зајма, издавање гаранције Републике Србије, како би ЈП „Емисиона техника и везе”, као зајмопримац, што пре почео да користи средства по овом зајму у циљу реализације Пројекта, као и ради испуњења међународних обавеза Републике Србије.